Neh

Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

וַיָּקָם	אֶלְיָשִׁיב	הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל	וְאֶחָיו	הַכֹּהֲנִים	וַיִּבְנוּ	אֶת־	שַׁעַר	הַצֹּאן	הֵמָּה	קִדְּשׁוּהוּ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0475	H3548		H0251	H3548	H1129	H0853	H8179	H6629	H1992	H6942
וַיַּעֲמִידוּ	דַּלְתֹתָיו	וְעַד־	מִגְדַּל	הַמֵּאָה	קִדְּשׁוּהוּ	עַד	מִגְדַּל	חֲנַנְאֵל׃	ס		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
H5975		H5704	H4026	H3968	H6942	H5704	H4026	H2606			

মহাযাজক ইলীয়াশীব ও তাঁর যাজক ভাইরা কাজ শুরু করলেন এবং মেষ□দ্বারটি নির্মাণ করলেন□ তারপর তাঁরা ঈশ্বরের কাছে সেটি পবিত্র বস্তু হিসেবে উৎসর্গীকৃত করলেন এবং তাঁরা দরজাগুলি দেওয়ালের গায়ে যথাস্থানে স্থাপন করলেন□ তাঁরা একশো স্তম্ভ এবং হননেলের স্তম্ভ পর্যন্ত জেরুশালেমের প্রাচীর নির্মাণ করলেন এবং তাঁদের কাজ ঈশ্বরকে উৎসর্গ করলেন□

2

וְעַל־	יָדוֹ	בָנוּ	אַנְשֵׁי	יְרֵחוֹ	ס	וְעַל־	יָדוֹ	בָּנָה	זַכּוּר	בֶּן־	אִמְרִי׃	ס
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3027	H1129	H0376	H3405			H3027	H1129	H2139		H0566	

যাজকের পাশের দেওয়ালটি বানালেন যিরীহোর বাসিন্দারা□ আর তার পাশেরটি বানালেন ইম্রির পুত্র সক্কুর□

3

וְאֵת	שַׁעַר	הַדָּגִים	בָּנוּ	בְּנֵי	הַסְּנָאָה	הֵמָּה	קֵרוּהוּ	וַיַּעֲמִידוּ	דַּלְתֹתָיו	מַנְעוּלָיו
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H0853	H8179	H1709	H1129		H5570	H1992		H5975		H4514
וּבְרִיחָיו׃	ס									
—	—									
H1280										

হস্‌সনায়ার পুত্রগণ মৎস্য□দ্বারটি আবার বানাল□ তারা বর্গাগুলি যথাস্থানে বসালো□ ইমারতটিতে দরজা বসালো এবং তাতে ছিটকিনি ও তালাচাবি লাগালো□

4

וְעַל־	יָדָם	הֶחֱזִיק	מְרֵמוֹת	בֶּן־	אוּרִיָּה	בֶּן־	הַקּוֹץ	ס	וְעַל־	יָדָם	הֶחֱזִיק
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3027	H2388	H4822				H6976			H3027	H2388
מְשֻׁלָּם	בֶּן־	בֶּרֶכְיָה	בֶּן־	מְשֵׁיזַבְאֵל	ס	וְעַל־	יָדָם	הֶחֱזִיק	צָדוֹק	בֶּן־	בַּעֲנָא׃
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H4918		H1296		H4898			H3027	H2388	H6659		H1195
ס											
—											

দেওয়ালের পরের অংশটি হক্কোসের পৌত্র□ ঊরিয়ের পুত্র মরেমোৎ পুনর্নির্মাণ করল□ তারপর মশুল্লম□ বেরিখিয়ের পুত্র মশেষবেলের পৌত্র□ পরেরটি মেরামৎ করল এবং তারপর দেওয়ালের পরের অংশটি বানার পুত্র সাদোক মেরামৎ করল□

5

וְעַל־	יָדָם	הֶחֱזִיקוּ	הַתְּקוֹעִים	וְאַדִּירֵיהֶם	לֹא־	הֵבִיאוּ	צַוָּרָם	בַּעֲבֹדַת	אֲדֹנֵיהֶם׃	ס
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3027	H2388	H8621	H0117	H3808	H0935		H5656	H0113	

দেওয়ালের পরের অংশটি যদিও তকোয়ার ব্যক্তিরা মেরামৎ করল কিন্তু তাদের নেতৃবর্গ তাদের রাজ্যপাল নহিমিয়র জন্য কোন কায়িক পরিশ্রম করতে অস্বীকার করল□

6 וְאֵת שַׁעַר הַיְשָׁנָה הֶחֱזִיקוּ יוֹיָדָע בֶּן־ פָּסֵחַ וּמְשֻׁלָּם בֶּן־ בְּסוֹדְיָה הֵמָּה קֵרוּהוּ

H0853 H8179 H3465 H2388 H3111 H6454 H4918 H1152 H1992

וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו וּמַנְעֻלָיו וּבְרִיחָיו׃ ס

H5975 H4514 H1280

> পুরোনো ফটকটি পাসেহের পুত্র যিহোয়াদা ও বসোদিযার পুত্র মশুল্লম মেরামত করল তারা যথাস্থানে কড়িবর্গা বসিয়ে দরজায় কব্জা লাগিয়ে তাতে তালা এবং ছিটকিনি সংযোগ করল

7 וְעַל־ יָדָם הֶחֱזִיק מְלַטְיָה הַגִּבְעֹנִי וְיָדוֹן הַמֵּרֹנֹתִי אַנְשֵׁי גִבְעוֹן וְהַמִּצְפָּה לְכִסֵּא פַּחַת

H3027 H2388 H4424 H1393 H3036 H4824 H0376 H1391 H4709 H3678 H6346

עֵבֶר הַנָּהָר׃ ס

H5676 H5104

> গিবিয়োনীয় মলাটিয় ও মেরোণোথীয় যাদোন এবং গিবিয়োন ও মিস্পার অন্য লোকরা দেওয়ালের পরের অংশটি মেরামৎ করল গিবিয়োন ও মেরোণোথ পশ্চিম ফরাৎ জেলার রাজ্যপালের দ্বারা শাসিত হত

8 עַל־ יָדוֹ הֶחֱזִיק עֻזִּיאֵל בֶּן־ חַרְהֲיָה צוֹרְפִים ס וְעַל־ יָדוֹ הֶחֱזִיק חֲנַנְיָה

H3027 H2388 H5816 H2736 H6884 H3027 H2388

בֶּן־ הָרַקָּחִים וַיַּעַזְבוּ יְרוּשָׁלִַם עַד הַחוֹמָה הָרְחָבָה׃ ס

H7546 H3389 H5704 H2346 H7342

> এরপরের অংশটি হর্হয়ের পুত্র উষীয়েল মেরামৎ করল উষীয়েল ছিল একজন স্বর্ণকার হনিয় সুগন্ধ বানাত এবং সে পরের অংশটি মেরামৎ করল ঐসব লোকরা দেওয়ালটিকে প্রশস্ত প্রাচীর অবধি গাঁথল

9 וְעַל־ יָדָם הֶחֱזִיק רְפָיָה בֶן־ חוּר שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ יְרוּשָׁלִָם׃ ס

H3027 H2388 H7509 H2354 H8269 H2677 H6418 H3389

> পরের অংশটি মেরামৎ করল হূরের পুত্র রফায় রফায় জেরুশালেমের অর্ধেকের রাজ্যপাল ছিলেন

10 וְעַל־ יָדָם הֶחֱזִיק יְדָיָה בֶן־ חֲרוּמַף וְנֶגֶד בֵּיתוֹ ס וְעַל־ יָדוֹ הֶחֱזִיק חַטּוּשׁ

H3027 H2388 H3042 H2739 H5048 H3027 H2388 H2407

בֶּן־ חֲשַׁבְנְיָה׃

H2813

> এরপর হরূমফের পুত্র যিদায় একেবারে নিজের বাড়ির উলটোদিক পর্যন্ত দেওয়ালটি বানালো পরের অংশটি বানালো হশব্নিয়ের পুত্র হটুশ

11 מִדָּה שֵׁנִית הֶחֱזִיק מַלְכִּיָּה בֶן־ חָרִם וְחַשּׁוּב בֶּן־ פַחַת מוֹאָב וְאֵת מִגְדַּל

H8145 H2388 H4441 H2766 H2815 H6355 H6355 H0853 H4026

הַתַּנּוּרִים׃ ס

H8574

> হারীমের পুত্র মল্কিয় ও পহৎ মোয়াবের পুত্র হশূব পরের অংশটি এবং চুল্লীগম্বুজও মেরামৎ করল

12 וְעַל־ יָדוֹ H3027 הֶחֱזִיק H2388 שַׁלּוּם H7967 בֶּן־ הַלּוֹחֵשׁ H3873 שַׂר H8269 חֲצִי H2677 פֶּלֶךְ H6418 יְרוּשָׁלָ͏ִם H3389 הוּא H1931 וּבְנוֹתָיו׃ H1323
ס

হলোহেশের পুত্র শল্লুম তার কন্যাদের সাহায্যে দেওয়ালের পরের অংশটি তৈরী করল। শল্লুম জেরুশালেমের অপর অর্ধেকের রাজ্যপাল ছিলেন।

13 אֵת H0853 שַׁעַר H8179 הַגַּיְא H1516 הֶחֱזִיק H2388 חָנוּן H2586 וְיֹשְׁבֵי H3427 זָנוֹחַ H2182 הֵמָּה H1992 בָנוּהוּ H1129 וַיַּעֲמִידוּ H5975 דַּלְתֹתָיו מַנְעֻלָיו H4514
וּבְרִיחָיו H1280 וְאֶלֶף H0505 אַמָּה בַּחוֹמָה H2346 עַד H5704 שַׁעַר H8179 הָשְׁפּוֹת׃ H0830

হানূন নামে এক ব্যক্তিএবং সানোহের লোকরা উপত্যকার ফটকটি মেরামৎ করল। তারা দরজাটি কব্জার ওপর বসিয়ে তাতে তালা□চাবি দিল এবং ছাইগাদা□ফটক পর্যন্ত □□□ গজ দেওয়াল মেরামৎ করল।

14 וְאֵת H0853 שַׁעַר H8179 הָאַשְׁפּוֹת H0830 הֶחֱזִיק H2388 מַלְכִּיָּה H4441 בֶן־ רֵכָב H7394 שַׂר H8269 פֶּלֶךְ H6418 בֵּית־הַכָּרֶם H1021 הוּא H1931 יִבְנֶנּוּ H1129
וְיַעֲמִיד H5975 דַּלְתֹתָיו מַנְעֻלָיו H4514 וּבְרִיחָיו׃ H1280 ס

মল্কিয় ছিল রেখবের পুত্র এবং বৈৎহক্কেরমের রাজ্যপাল। সে ছাইগাদার ফটকটি মেরামৎ করল এবং ছিটকিনি ও তালাসহ দরজাটি কব্জার ওপর বসাল।

15 וְאֵת H0853 שַׁעַר H8179 הָעַיִן הֶחֱזִיק H2388 שַׁלּוּן H7968 בֶּן־ כָּל־חֹזֶה H3626 שַׂר H8269 פֶּלֶךְ H6418 הַמִּצְפָּה H4709 הוּא H1931 יִבְנֶנּוּ H1129
וִיטַלְלֶנּוּ H2926 [ויעמידו] H5975 (וְיַעֲמִיד) H5975 דַּלְתֹתָיו מַנְעֻלָיו H4514 וּבְרִיחָיו H1280 וְאֵת H0853 חוֹמַת H2346 בְּרֵכַת H1295 הַשֶּׁלַח לְגַן־ H1588
הַמֶּלֶךְ H4428 וְעַד־ H5704 הַמַּעֲלוֹת הַיּוֹרְדוֹת H3381 מֵעִיר דָּוִיד׃ H1732 ס

কল্‌হোষির পুত্র শল্লুম ঝর্ণা□ফটকটি মেরামৎ করল। শল্লুম ছিলেন মিস্পা জেলার রাজ্যপাল। তিনি ফটকটি মেরামৎ করলেন এবং তার মাথায় একটি ছাদ বানালেন। তিনি এর দরজাগুলি তালা ও ছিটকিনিসহ বসালেন। এছাড়া□ শল্লুম রাজবাগিচার পাশে শীলোহ পুকুরের দেওয়ালও মেরামৎ করলেন। দেওয়ালটি দায়ুদ নগরের যেখান থেকে যে সিঁড়ি নেমে এসেছে সেখান পর্যন্ত তিনি মেরামৎ করলেন।

16 אַחֲרָיו הֶחֱזִיק H2388 נְחֶמְיָה H5166 בֶן־ עַזְבּוּק H5802 שַׂר H8269 חֲצִי H2677 פֶּלֶךְ H6418 בֵּית־צוּר H1049 עַד־ H5704 נֶגֶד H5048 קִבְרֵי H6913
דָוִיד H1732 וְעַד־ H5704 הַבְּרֵכָה H1295 הָעֲשׂוּיָה וְעַד H5704 בֵּית הַגִּבֹּרִים׃ H1368 ס

দেওয়ালের পরের অংশটি অস্বূকের পুত্র নহিমিয় মেরামৎ করল। নহিমিয় বৈৎসূর জেলার অর্ধেকের রাজ্যপাল ছিলেন। তিনি দায়ুদের পরিবারের সমাধিগুলোর উল্টোদিক পর্যন্ত এবং মানুষের দ্বারা তৈরী পুকুর এবং বীর□গৃহ পর্যন্ত কাজ করলেন।

17	אַחֲרָיו	הֶחֱזִיקוּ	הַלְוִיִּם	רְחוּם	בֶּן־	בָּנִי	עַל־	יָדוֹ	הֶחֱזִיק	חֲשַׁבְיָה	שַׂר־	חֲצִי־	פֶּלֶךְ	קְעִילָה	לְפִלְכּוֹ׃	ס
	—	H2388	H3881	—	—	H1137	—	H3027	H2388	H2811	H8269	H2677	H6418	H7084	H6418	—

দেওয়ালের পরের অংশ বানির পুত্র রহুমের নির্দেশে লেবীয় পরিবারগোষ্ঠীরা বানাল। হশবিয় দেওয়ালের পরের অংশটি মেরামৎ করল। তিনি কিয়ীলা প্রদেশের অর্ধেকের রাজ্যপাল ছিলেন। তিনি তার নিজের জেলাতেও মেরামৎ করলেন।

18	אַחֲרָיו	הֶחֱזִיקוּ	אֲחֵיהֶם	בַּוַּי	בֶּן־	חֵנָדָד	שַׂר	חֲצִי	פֶּלֶךְ	קְעִילָה׃	ס
	—	H2388	H0251	H0942	—	H2582	H8269	H2677	H6418	H7084	—

দেওয়ালের পরের অংশ তাঁদের ভাইরা মেরামৎ করেছিল। তারা হেন্দদের পুত্র বিন্নুই এর অধীনে কাজ করেছিল। বিন্নুই কিয়ীলার অপর অর্ধেকের রাজ্যপাল ছিলেন।

19	וַיְחַזֵּק	עַל־	יָדוֹ	עֵזֶר	בֶּן־	יֵשׁוּעַ	שַׂר	הַמִּצְפָּה	מִדָּה	שֵׁנִית	מִנֶּגֶד	עֲלֹת	הַנֶּשֶׁק	הַמִּקְצֹעַ׃	ס
	H2388	—	H3027	H5829	—	H3442	H8269	H4709	—	H8145	H5048	H5927	H5402	H4740	—

এর পরের অংশ যেশূয়ের পুত্র এসর মেরামৎ করলেন। এসর মিস্পার রাজ্যপাল ছিলেন। তিনি অস্ত্রাগার থেকে প্রাচীরের একটি কোণ পর্যন্ত দেওয়াল মেরামৎ করেছিলেন।

20	אַחֲרָיו	הֶחֱרָה	הֶחֱזִיק	בָּרוּךְ	בֶּן־	[זבי]	(זַכָּי)	מִדָּה	שֵׁנִית	מִן־	הַמִּקְצוֹעַ	עַד־	פֶּתַח	בֵּית	אֶלְיָשִׁיב	הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל׃	ס
	—	H2734	H2388	H1263	—	H2079	H2140	—	H8145	—	H4740	H5704	H6607	—	H0475	H3548	—	—

সব্বয়ের পুত্র বারূক এক কোণ থেকে মহাযাজক ইলিয়াশীবের বাড়ির দরজা পর্যন্ত দেওয়ালের অংশটি মেরামৎ করেছিল।

21	אַחֲרָיו	הֶחֱזִיק	מְרֵמוֹת	בֶּן־	אוּרִיָּה	בֶּן־	הַקּוֹץ	מִדָּה	שֵׁנִית	מִפֶּתַח	בֵּית	אֶלְיָשִׁיב	וְעַד־	תַּכְלִית	בֵּית	אֶלְיָשִׁיב׃	ס
	—	H2388	H4822	—	—	—	H6976	—	H8145	H6607	—	H0475	H5704	H8503	—	H0475	—

ইলিয়াশীবের বাড়ির প্রবেশপথ থেকে বাড়ির অন্য প্রান্ত পর্যন্ত দেওয়ালের অংশটি হক্কোসের পৌত্র। ঊরিয়ের পুত্র মরেমোৎ মেরামৎ করল।

22	וְאַחֲרָיו	הֶחֱזִיקוּ	הַכֹּהֲנִים	אַנְשֵׁי	הַכִּכָּר׃
	—	H2388	H3548	H0376	H3603

পরের কিছুটা অংশ ওই অঞ্চলে বসবাসকারী যাজকরা মেরামৎ করলেন।

23	אַחֲרָיו	הֶחֱזִיק	בִּנְיָמִן	וְחַשּׁוּב	נֶגֶד	בֵּיתָם	ס	אַחֲרָיו	הֶחֱזִיק	עֲזַרְיָה	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָה	בֶּן־	עֲנָנְיָה	אֵצֶל	בֵּיתוֹ׃	ס
	—	H2388	H1144	H2815	H5048	—	—	—	H2388	H5838	—	H4641	—	H6055	H0681	—	—

বিন্যামীন ও হশূব যে যার নিজের বাড়ির সামনের দেওয়ালটুকু ঠিক করার পর অননিয়ের পৌত্র ও মাসেয়ের পুত্র অসরিয়ও নিজের বাড়ির সামনের দেওয়ালটুকু মেরামৎ করল।

24 אַחֲרָיו הֶחֱזִיק בִּנּוּי בֶּן־ חֵנָדָד מִדָּה שֵׁנִית מִבֵּית עֲזַרְיָה עַד־ הַמִּקְצוֹעַ וְעַד־ הַפִּנָּה׃

H2388 H1131 H2582 H8145 H5838 H5704 H4740 H5704 H6438

হেনাদদের পুত্র বিন্নূয়ী অসরিয়ের বাড়ি থেকে শুরু করে দেওয়ালের বাঁক হয়ে কোণ পর্যন্ত অংশটি তুলে ফেলল।

25 פָּלָל בֶּן־ אוּזַי מִנֶּגֶד הַמִּקְצוֹעַ וְהַמִּגְדָּל הַיּוֹצֵא מִבֵּית הַמֶּלֶךְ הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר לַחֲצַר הַמַּטָּרָה אַחֲרָיו פְּדָיָה בֶן־ פַּרְעֹשׁ׃ ס

H6420 H0186 H5048 H4740 H4026 H3318 H4428 H4307 H6305 H6551

উষযের পুত্র পালল দেওয়ালের বাঁকে স্তম্ভের কাছে যেটি উচ্চ প্রাসাদ থেকে বেরিয়ে এসেছে। যেটি আবার রাজার প্রহরীর উঠোনের কাছে অবস্থিত সেই খানে দেওয়াল তুলল। পরোশের পুত্র পদায় পাললের পরে কাজ করল।

26 וְהַנְּתִינִים הָיוּ יֹשְׁבִים בָּעֹפֶל עַד נֶגֶד שַׁעַר הַמַּיִם לַמִּזְרָח וְהַמִּגְדָּל הַיּוֹצֵא׃ ס

H5411 H1961 H3427 H6077 H5704 H5048 H8179 H4325 H4217 H4026 H3318

মন্দিরের দাসরা ওফল পাহাড়ের ওপর বাস করছিল। তারা স্তম্ভের কাছে জলদ্বারের পূর্বাংশ পর্যন্ত মেরামতের কাজগুলি করল।

27 אַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַתְּקֹעִים מִדָּה שֵׁנִית מִנֶּגֶד הַמִּגְדָּל הַגָּדוֹל הַיּוֹצֵא וְעַד חוֹמַת הָעֹפֶל׃

H2388 H8621 H8145 H5048 H4026 H3318 H5704 H2346 H6077

তকোয়ীর লোকরা বড় স্তম্ভটি থেকে শুরু করে ওফলের দেওয়াল পর্যন্ত দেওয়ালের বাদবাকি অংশটি মেরামৎ করল।

28 מֵעַל שַׁעַר הַסּוּסִים הֶחֱזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אִישׁ לְנֶגֶד בֵּיתוֹ׃ ס

H8179 H2388 H3548 H0376 H5048

যাজকরা অশ্ব।দ্বারের ওপরের অংশ বানিয়ে ফেলল। প্রত্যেক যাজক যে যার নিজের বাড়ির দেওয়াল গাঁথল।

29 אַחֲרָיו הֶחֱזִיק צָדוֹק בֶּן־ אִמֵּר נֶגֶד בֵּיתוֹ ס וְאַחֲרָיו הֶחֱזִיק שְׁמַעְיָה בֶן־ שְׁכַנְיָה שֹׁמֵר שַׁעַר הַמִּזְרָח׃ ס

H2388 H6659 H0564 H5048 H2388 H8098 H7935 H8104 H8179 H4217

এরপর ইম্মেরের পুত্র সাদোক নিজের বাড়ির সামনের দেওয়াল ও শখনিয়ের পুত্র শময়িয় দেওয়ালের তারপরের অংশটুকু মেরামৎ করে নিল। সে ছিল পূর্ব দ্বারের জনৈক প্রহরী।

30 [אחרי] (אַחֲרָיו) הֶחֱזִיק חֲנַנְיָה בֶן־ שֶׁלֶמְיָה וְחָנוּן בֶּן־ צָלָף הַשִּׁשִּׁי מִדָּה שֵׁנִי ס אַחֲרָיו הֶחֱזִיק מְשֻׁלָּם בֶּן־ בֶּרֶכְיָה נֶגֶד נִשְׁכָּתוֹ׃ ס

H2388 H8018 H2586 H6764 H8345 H8145 H2388 H4918 H1296 H5048 H5393

শেলিমিয়ের পুত্র হনিয় ও সালফের পুত্র হানূন।হানূন ছিল সালফের ষষ্ঠ পুত্র। দেওয়ালের পরের অংশ মেরামৎ করল। বেরিখিয়ের পুত্র মশুল্লম তার নিজের বাড়ির সামনে দেওয়ালের অংশ মেরামৎ করল।

31 [אחרי] (אַחֲרָיו) הֶחֱזִיק מַלְכִּיָּה֙ בֶּן־ הַצֹּרְפִי עַד־ בֵּית הַנְּתִינִים וְהָרֹכְלִים נֶגֶד
H2388 H4441 H6885 H5704 H5411 H7402 H5048

שַׁעַר הַמִּפְקָד וְעַד עֲלִיַּת הַפִּנָּה׃
H8179 H4663 H5704 H5944 H6438

> মল্কিয় নামে এক স্বর্ণকার পর্যবেক্ষণ দ্বারের বিপরীতে মন্দির দাস ও ব্যবসায়ীদের বাড়ি পর্যন্ত অংশের দেওয়াল মেরামৎ করল।

32 וּבֵין עֲלִיַּת הַפִּנָּה֙ לְשַׁעַר הַצֹּאן הֶחֱזִיקוּ הַצֹּרְפִים וְהָרֹכְלִים׃ פ
H0996 H5944 H6438 H8179 H6629 H2388 H6884 H7402

> বাকী অংশ অর্থাৎ কোণের দিকে ওপরের ঘর থেকে মেষদ্বার পর্যন্ত অংশ স্বর্ণকাররা ও ব্যবসায়ীরা মেরামৎ করল।